
Vyřizuje/tel. Bc. Lena Mikušová / +420 545 135 251
V Brně, dne 14. 11. 2018

Veřejná zakázka s názvem

„Rámcová dohoda na zajištění sekvenování DNA na platformě Illumina – opakované řízení“

Vysvětlení zadávací dokumentace č. 2

Zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace na základě dotazů vznesených dodavatelem k veřejné zakázce: Rámcová dohoda na zajištění sekvenování DNA na platformě Illumina – opakované řízení. Formulace dotazů dodavatele v anglickém jazyce je doslovně převzata.

Zadavatel obdržel dne 12. 11. 2018 žádost o vysvětlení zadávací dokumentace v tomto znění:

Dotaz č. 1 / Question n. 1:

„Our team would like to submit a bid for contract 2765 as detailed in this public contract. Since Czech is not our primary language, we used Google translate for these documents and have completed to the best of our ability – see attached. Please let me know if any is unclear or if any additional documents are required for the bid.“

Dotaz č. 1 / Question n. 1 – PŘEKLAD - TRANSLATION:

„Náš tým by rád podal nabídku k veřejné zakázce 2765, jak je uvedeno v této veřejné zakázce. Jelikož čeština není náš primární jazyk, použili jsme Google translator pro tyto dokumenty a zkompletovali, co nejlépe jsme byli schopni. Prosím, dejte mi vědět, pokud je cokoli nejasné nebo jsou vyžadovány jakékoli další dokumenty.“

Odpověď zadavatele č. 1 / Answer n. 1:

Není možné podat nabídku zasláním e-mailu! V souladu s bodem 12.2 Výzvy k podání nabídek se nabídky podávají písemně, a to v elektronické podobě prostřednictvím zadavatelem stanoveného elektronického nástroje E-ZAK (adresa profilu zadavatele: https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_2765.html) Zadavatel doporučuje provést akci: „test nastavení prohlížeče“ v hlavní nabídce elektronického nástroje E-ZAK. Nabídku je tedy třeba podat před profil zadavatele – jinak nebude přijata.

Odpověď zadavatele č. 1 / Answer n. 1 – PŘEKLAD - TRANSLATION:

It is not possible to submit a bid for our tender by e-mail! In accordance with article section n. 12.2 of the document called Výzva k podání nabídek_ZD (Call for tender) bids must be submitted in writing - in electronic form through the electronic system called „E-ZAK“ – through the profile of the Contracting Authority here: https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_2765.html). We recommend to perform the browser setup test" in the E-ZAK electronic tool's main menu. So – your bid must be

submitted through the profile of the Contracting Authority here:
https://zakazky.mendelu.cz/contract_display_2765.html - otherwise it will not be accepted.

V souvislosti se tím, že dotazy a jejich zodpovězení nemění parametry předmětu plnění veřejné zakázky, upozorňuje zadavatel dodavatele, že v souvislosti s uveřejněním vysvětlení zadávací dokumentace Vysvětlení ZD_č.1 nemění lhůtu pro podání a otevírání nabídek – která zůstává stanovena na: **5. 12. 2018, 10:00 hod.**

/

The deadline for submission of bids remains: **5. 12. 2018, 10:00 hod.**

.....
Bc. Lena Mikušová
referent oddělení veřejných zakázek
rektorát, Mendelova univerzita v Brně
na základě plné moci ze dne 19. 6. 2017